



**2020-2021 POSSIBLE INTERPRETERS FOR SCUSD**

NAME	AVAILABLE	NAME	AVAILABLE
<i>SPANISH</i>		<i>SPANISH</i>	
<b>RIVERA, ROSA</b> 916-799-9288 CELL	MON-FRI AFTER 4:00 PM	<b>SAIRA LIZAMA</b> 916-809-2294 CELL	MON-FRI 2:30-5:00PM
<b>BOWMAN, ADRIENNE</b> 916-813-0898 CELL	MON-FRI AFTER 3:00 PM	<b>ALEXANDRA SANCHEZ</b> 916-676-3857 CELL	MON-FRI 10AM-4PM
<b>FUNG, ANA</b> 916-730-4797 CELL	MON, TUE, WED, FRI AFTER 1:30PM	<b>JOSE ANDRADE</b> 916-607-4357 CELL	WED & THURS 8AM-8PM
<b>ORTIZ, GABRIEL</b> 916-212-8961 CELL	MON-FRI AFTER 3:30 PM		
<b>CERDA, ADA</b> 916-402-0005 CELL	MON & FRI AFTER 9AM WED 3:30PM- 7:00PM		
<b>FLOR SIERRA MUNOZ</b> 916-606-3250	MON-THURS AFTER 4:30PM		
<b>MARTINEZ, CINDY</b> 831-277-4394	MON, TUE, FRI AFTER 1PM THURS 1-3PM		
<b>RANGEL, JOYCE</b> 209-815-8109 CELL	MON-FRI AFTER 3:00 PM	<b>CANTONESE/MANDARIN</b>	
<b>GRANADOS, ANA</b> 916-704-67-6-86	MON-FRI AFTER 3:30PM	<b>KWONG, WAI (Cantonese)</b> 916-215-0389	AFTER 5:00 PM
<b>LANDONI, GABRIELA</b> 916-4670448 CELL	FRIDAYS 9AM-6PM	<b>*KWONG, ANITA (Cantonese)</b> 916-708-6917 CELL	FLEXIBLE
<b>RINCON, SILVIA</b> 916-761-3471 CELL	MON-FRI 4-7PM	<b>WONG, MAI</b> 916-607-5690	FLEXIBLE
<b>MADERA IBARRA, JUDITH</b> 916-856-4086	MON -TH 7AM-1PM & AFTER4PM FRIDAYS ALL DAY	<b>YEE, CECILIA (Cantonese)</b> 916-213-3069 CELL	AFTER 4:00PM
<b>FRANCO, LINDA</b> 916-667-4384 CELL	MON & WED AFTER 2PM	<b>YU CHIU, WAI SAM ANNIE (Cantonese)</b> 916-213-4946 CELL	AFTER 1:00PM
<b>MARIA ARACELI MENDOZA</b> 916-287-6810 CELL	MON-FRI AFTER 2PM	<b>HMONG</b>	
<b>AYALA SANTAMARIA, LLOVA</b> 916-533-2496	MON-FRI 4PM-7PM	<b>* LEE, KAO</b> 916-400-1009 CELL	AFTER 5:00 PM
<b>IBARRA, MORAIMA</b> 916-807-3713	SATURDAYS ANY TIME	<b>VANG, MELANIE</b> 916-287-6243 CELL	ANY TIME
<b>FUENTES, CECILIA</b> 209-761-2324 CELL	MON-TH AFTER 4PM	<b>RUSSIAN/UKRAINIAN/ ARMENIAN</b>	
<b>PEREZ MARTINEZ, ANGELICA</b> 831-7566728	MON-FRI 7AM-8:30AM & 1PM-3PM	<b>LITVINCHUK, LYUDMILA (Russ/Ukr)</b> 717-0051 CELL	AFTER 2:30 PM
<b>GARCIA, CRYSTAL</b> 916-271-2294	MON-FRI 9AM-3PM	<b>OSTAPENKO, NEILYA</b> 916-218-8762 CELL	FLEXIBLE
<b>TORRES, ANDREA</b> 916-494-8533	MON-FRI 11:30AM-1:30PM & AFTER 6PM	<b>GORBENKO, LIDIYA (Russ/Ukr)</b> 709-2532 CELL/ 277-6693 WORK	AFTER 5:00 PM
<b>AYALA SANTAMARIA, LLOVA</b> 916-533-2496 CELL	MON-FRI 4PM-7PM	<b>AXACAL, ALINA</b> 916-849-9458	M-F 3PM-8PM
<b>CHRSTIAN RAMIREZ FUENTES</b> 916-628-5389 CELL	MON-FRI AFTER 3PM	<b>VIETNAMESE</b>	
<b>ESMERALDA BRUCE-ROMO</b> 916-677-7229 CELL	MON-FRI 8AM-2PM	<b>*VU, MY</b> 704-0494 CELL	AFTER 4:00 PM
<b>ARELI HERNANDEZ</b> 916-796-7432 CELL	MON, TUE & FRI 3:30PM-7:00PM		

- *Everybody on this list is employed by SCUSD and willing to work extra hours for pay.*
- *IT IS THE SCHOOL/DEPT RESPONSIBILITY TO PAY FOR SERVICES PROVIDED (MINIMUM FEE DUE IS 2 HOURS PAY). If site fails to cancel interpreter before scheduled time, site responsible to pay interpreter the minimum 2-hour fee.*
- *The majority of the staff listed here is also accessible via district e-mail.*
- *An updated list is available on the Matriculation and Orientation Center website.*
- *Contact Luda Hedger at 643-2374 or via email: [Hedgerl@scusd.edu](mailto:Hedgerl@scusd.edu) with any questions or concerns.*

***\*Indicates an 8-hour employee who must be paid overtime for translation/interpretation services provided***